

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 mei 2001

WETSVOORSTEL

**tot oprichting van een Centrum
voor preventie van conflicten**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE DAMES LAENENS EN DRION

Opschrift

De woorden «preventie van conflicten» **vervangen door het woord** «*conflictpreventie*».

VERANTWOORDING

Tot op vandaag is deze term het meest gebruikt als internationaal erkende en geijkte term. Van zodra er militairen bij betrokken worden spreekt men van crisisbeheer.

Nr. 2 VAN DE DAMES LAENENS EN DRION

Art. 2

De woorden «Centrum voor preventie van conflicten» **vervangen door de woorden** «*Centrum voor conflictpreventie*».

Voorgaand document :

Doc 50 **1156/ (2000/2001)** :

001 : Wetsvoorstel van de dames Drion en Laenens.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 mai 2001

PROPOSITION DE LOI

**créant un Centre pour la prévention
de conflits**

AMENDEMENTS

N° 1 DE MMES LAENENS ET DRION

Intitulé

Dans l'intitulé du texte néerlandais, remplacer les mots « preventie van conflicten » **par le mot** « *conflictpreventie* ».

JUSTIFICATION

Jusqu'à présent, on a toujours utilisé le terme « conflictpreventie » qui est le terme consacré et reconnu au niveau international. En cas d'intervention militaire, on parle de « gestion de crise ».

N° 2 DE MMES LAENENS ET DRION

Art. 2

Dans le texte néerlandais, remplacer les mots « Centrum voor preventie van conflicten » **par les mots** « *Centrum voor conflictpreventie* ».

Document précédent :

Doc 50 **1156/ (2000/2001)** :

001 : Proposition de loi de Mmes Drion et Laenens.

Nr. 3 VAN DE DAMES LAENENS EN DRION

Art. 3

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 3. — Het Centrum heeft tot taak een bijdrage te leveren aan de versterking van bestaande instrumenten en de ontwikkeling van nieuwe instrumenten die kunnen worden ingezet ter voorkoming van gewelddadige conflicten en instrumenten voor civiel crisisbeheer. Het Centrum heeft aandacht voor de structurele lange termijn preventie van gewelddadige conflicten; voor de instrumentele korte termijn preventie van nakende crises; alsook voor civiel crisisbeheer en post-crisis wederopbouw met het oog op het vermijden van nieuwe gewelduitbarstingen.».

VERANTWOORDING

Deze omschrijving beantwoordt beter aan de vraag naar meer duidelijkheid. «Conflictpreventie» en «crisisbeheer» zijn gedefinieerde begrippen, «omvorming» en «oplossing» zijn dat veel minder.

Nr. 4 VAN DE DAMES LAENENS EN DRION

Art. 4

Het eerste lid weglaten.

VERANTWOORDING

Het komt aan de raad van beheer toe te waken over de onafhankelijke werking van het Centrum.

Nr. 5 VAN DE DAMES LAENENS EN DRION

Art. 4

In 1° de woorden «de preventie, de omvorming en de oplossing van de conflicten» **vervangen door de woorden** «*conflictpreventie en civiel crisisbeheer*».

Nr. 6 VAN DE DAMES LAENENS EN DRION

Art. 4

Het 2° vervangen als volgt:

«2° *initiatieven te nemen met het oog op een betere coördinatie tussen de actoren als bedoeld in 1°;*».

N° 3 DE MMES LAENENS ET DRION

Art. 3

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 3. — Le Centre a pour mission de contribuer au renforcement des instruments existants et au développement de nouveaux instruments pouvant être mis en œuvre pour la prévention des conflits violents et pour la gestion civile des crises. Le Centre se consacre à la prévention structurelle à long terme des conflits armés, à la prévention instrumentale à court terme des crises imminentes ainsi qu'à la gestion civile des crises et au travail de reconstruction à effectuer après la crise afin d'éviter de nouvelles explosions de violence. ».

JUSTIFICATION

Cette définition répond mieux à la demande d'une plus grande clarté. La « prévention des conflits » et la « gestion des crises » sont des concepts bien définis, à la différence des notions de « transformation » et de « résolution ».

N° 4 DE MMES LAENENS ET DRION

Art. 4

Supprimer l'alinéa 1^{er}.

JUSTIFICATION

Il appartient au conseil d'administration de veiller à ce que le centre fonctionne en toute indépendance.

N° 5 DE MMES LAENENS ET DRION

Art. 4

Au 1°, remplacer les mots « la prévention, la transformation et la résolution de conflits » **par les mots** « *la prévention de conflits et la gestion civile des crises* ».

N° 6 DE MMES LAENENS ET DRION

Art. 4

Remplacer le 2° par ce qui suit :

« 2° *à prendre des initiatives en vue de renforcer la coordination entre les acteurs visés au 1° ;* ».

VERANTWOORDING

Het is beter de interne Belgische coördinatie en de externe Europese coördinatie te scheiden.

Nr. 7 VAN DE DAMES LAENENS EN DRION

Art. 4

Een 2°bis invoegen, luidend als volgt:

«2°bis. aansluiting te zoeken bij gelijkaardige initiatieven van gouvernementele en niet-gouvernementele aard binnen de Europese Unie en daarbuiten;».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 6.

Nr. 8 VAN DE DAMES LAENENS EN DRION

Art. 4

Een 3°bis invoegen, luidend als volgt:

«3°bis. initiatieven te nemen met het oog op samenwerking met de actoren als bedoeld in 3°;».

Nr. 9 VAN DE DAMES LAENENS EN DRION

Art. 4

3° vervangen als volgt:

«3° alle voor het vervullen van zijn taken noodzakelijke studies en onderzoeken zelf te verrichten of te laten verrichten en te publiceren zonder daarbij bestaande studies te reproduceren;»

Nr. 10 VAN DE DAMES LAENENS EN DRION

Art. 4

4° vervangen als volgt:

«4° op eigen initiatief of op verzoek van de regering of één van haar leden adviezen uit te brengen of aanbevelingen te doen inzake conflictpreventie en crisisbeheer ;»

JUSTIFICATION

Il est préférable de séparer la coordination belge de la coordination externe européenne.

N°7 DE MMES LAENENS ET DRION

Art. 4

Insérer un 2°bis, libellé comme suit :

« 2°bis. à se joindre à des initiatives analogues prises par des instances gouvernementales ou non gouvernementales au sein de l'Union européenne et en dehors de celle-ci ; ».

JUSTIFICATION

Voir l'amendement n°6.

N°8 DE MMES LAENENS ET DRION

Art. 4

Insérer un 3°bis, libellé comme suit :

« 3°bis. à prendre des initiatives en vue de collaborer avec les acteurs visés au 3° ; ».

N°9 DE MMES LAENENS ET DRION

Art. 4

Remplacer le 3° par le texte suivant :

« 3° à effectuer lui-même, ou à faire effectuer, toutes les études et recherches nécessaires à l'accomplissement de sa mission et à les publier en s'abstenant de reproduire des études existantes ; »

N° 10 DE MMES LAENENS ET DRION

Art. 4

Remplacer le 4° par ce qui suit :

« 4° à émettre des avis ou à faire des recommandations en matière de prévention de conflits et de gestion de crise de sa propre initiative ou à la demande du gouvernement ou d'un de ses membres ; ».

Nr. 11 VAN DE DAMES **LAENENS** EN **DRION**

Art. 4

Punt 5 en 6 weglaten.Nr. 12 VAN DE DAMES **LAENENS** EN **DRION**

Art. 4

Punt 7 aanvullen met de volgende woorden:

«voor Belgische deelnemers aan buitenlandse missies in het kader van conflictpreventie en civiel crisisbeheer; evenals complementaire opleidingen voor Belgische deelnemers aan buitenlandse missies in het kader van militair crisisbeheer;».

Nr. 13 VAN DE DAMES **LAENENS** EN **DRION**

Art. 4

Punt 8 vervangen als volgt:

«8° Samenwerking opzetten met de gemeenschappen in zoverre het programma's rond geweldpreventie in culturele en pedagogische sfeer betreft.».

Nr. 14 VAN DE DAMES **LAENENS** EN **DRION**

Art. 5

Het tweede lid vervangen als volgt:

«De bestuurders worden benoemd door de Koning op grond van hun bekwaamheid en ervaring op het vlak van conflictpreventie en crisisbeheer en hun onafhankelijkheid.».

Leen LAENENS (AGALEV/ECOLO)
Claudine DRION (ECOLO/AGALEV)

N° 11 DE MMES **LAENENS** ET **DRION**

Art. 4

Supprimer les 5° et 6°.N° 12 DE MMES **LAENENS** ET **DRION**

Art. 4

Compléter le 7° par les mots suivants :

« destinés à des Belges participant à des missions étrangères s'inscrivant dans le cadre de la prévention de conflits et de la gestion civile des crises, ainsi que des formations complémentaires destinées à des Belges participant à des missions étrangères s'inscrivant dans le cadre de la gestion militaire des crises ; ».

N° 13 DE MMES **LAENENS** ET **DRION**

Art. 4

Remplacer le 8° par ce qui suit :

« 8° à collaborer avec les communautés dans la mesure où il s'agit de programmes relatifs à la prévention de la violence dans le domaine culturel et pédagogique. ».

N° 14 DE MMES **LAENENS** ET **DRION**

Art. 5

Remplacer l'alinéa 2 par l'alinéa suivant :

« Les administrateurs sont nommés par le Roi en raison de leur compétence, de leur expérience dans le domaine de la prévention des conflits et de la gestion des crises et de leur indépendance. ».